



Лариса ФЁДОРОВА
старший преподаватель
Ташкентский институт по проектированию,
строительству и эксплуатации
автомобильных дорог
f_lora@bk.ru

ЛЕКСИЧЕСКОЕ БОГАТСТВО РУССКОГО ЯЗЫКА

Мазкур мақолада муаллиф бакалаврият нофилологик/техник йўналишининг 1-босқич миллий гуруҳ талабалари учун рус тили фанидан “Рус тилининг лексик бойлиги” мавзусида ўтказилган амалий машғулот тажрибаси билан ўртоқлашади.

В данной статье автор делится опытом проведения практического занятия по русскому языку для студентов 1 курса национальных групп нефилологических/технических направлений бакалавриата по теме «Лексическое богатство русского языка».

In this article the author shares her experience of conducting practical classes in Russian language for 1st year students of national groups of non-philological/technical bachelor on "the Lexical Richness of the Russian Language".

Калит сўзлар: тил ўргатиш, амалий ўқитиш, дарсни услубий ривожлантириш, рус тилининг лексик бойлиги, сўз ва унинг маъноси.

Ключевые слова: преподавание языка, практическое занятие, методическая разработка урока, лексическое богатство русского языка, слово и его значение.

Key words: language teaching, practical training, methodical development of the lesson, the lexical richness of the Russian language, the word and its meaning.

Преподавание русского языка в неязыковом вузе требует от преподавателя постоянного поиска наиболее эффективных и рациональных путей передачи знаний студентам. Практическое владение русским языком предполагает наличие таких умений и навыков во всех видах речевой деятельности, которые по окончании курса дадут возможность участвовать во всех сферах общения. Одной из основных целей и практической задачей при обучении русскому как неродному является ознакомление студентов с лексическим богатством русского языка, умение научить распознавать значения слов (опираясь на контекст и пользуясь словарями) и грамотно использовать их в устной речи, на письме и при переводе. В процессе обучения эффективно применение как традиционных методов (вопросно-ответная беседа, беседа-визуализация, игровые моменты и т.д.), так и использование инноваций – работу в малых группах (командах), подготовку синквейна,

написание кластера, методы «зигзаг», «домино» и другие. Для качественного проведения занятий необходима техническая оснащённость аудитории (наличие проектора, компьютера, экрана), а также дополнительный наглядный и раздаточный материал (кроме учебного пособия по русскому языку, ещё и разные виды словарей русского языка, слайд-презентации, распечатанные приложения с заданиями и мини-тексты с примерами по теме). Знакомство с лексическим богатством русского языка невозможно без объяснения сопутствующих тем, таких как «Слово и его значение. Многозначность слова», «Прямое и переносное значение слова. Особенности употребления слов», «Синонимы. Антонимы», «Омонимия», «Заимствованные слова», «Фразеология», «Терминология», «Словари русского языка», «Текст и контекст», «Способы образования слов». Все это желательно преподнести в сопоставительном аспекте с родным языком обучаемых. Хотелось бы поделиться опытом проведения занятия по русскому языку по теме «Лексическое богатство русского языка», которое рассчитано на 2 пары (4 часа).

Что же такое лексика? **Лексика** – словарный состав какого-либо языка (т.е. все слова языка). Русский язык богат и разнообразен. В нем только **общеупотребительных** слов более 83 000 (по Словарю русского языка РАН). В самом большом словаре русского языка – семнадцатитомном – насчитывается свыше 120 тысяч слов. А какие вы знаете словари? (Варианты ответов – переводные, например, русско-узбекский; толковые, где дается объяснение значений слов; словари синонимов, антонимов, фразеологизмов, орфографический словарь и другие) (1, 2, 7–10). Умеете ли вы пользоваться словарями? Знаете ли, как найти перевод нужного вам слова? (По алфавиту, рассматривая все значения слова и его сочетаемость с другими словами). Очень удобен для пользования «Словарь русского языка», составленный С.И.Ожеговым (7). (Здесь уместно показать некоторые словари; объяснить, как правильно пользоваться ими. Если есть проектор, то желательно, показав на экране страницы, кратко объяснить структуру словарей).

Каждое слово имеет определённое **значение** (*значение* – маъно, маъни, мазмун). Например, слово *автомобиль* означает *«самодвижущееся транспортное средство с двигателем для перевозки грузов и пассажиров по безрельсовым путям»*, *договор* – *«письменное или устное соглашение о чём-либо, контракт»*.

подавляющее большинство слов имеют несколько значений. Давайте откроем словарь русского языка С.И. Ожегова и посмотрим. (С помощью проектора на экран выводится отсканированная страница из словаря).

Например, слово *дорога* имеет 4 значения(7, 161):

- 1) полоса земли для передвижения, путь сообщения. *Шоссейная дорога.*
- 2) место, по которому надо пройти или проехать. *Дорога к дому.*
- 3) путешествие, пребывание в пути. *Взять еды на дорогу.*
- 4) жизненный путь, направление. *Идти своей дорогой.*

А у слова *идти*, например, 26 значений(7, 219):

- 1) двигаться, переступая ногами. *Идти пешком.*
- 2) двигаться, перемещаться. *Поезд идёт быстро.*
- 3) отправляться, направляться куда-нибудь. *Идти гулять.*
- 4) действовать, работать. *Часы идут правильно.*
- 5) падать (об осадках). *Идет снег. Идет дождь.*
- 6) длиться, продолжаться. *Идет урок.*
- 7) пролегать, быть расположенным. *Дорога идет через весь город.*

И другие.

Такие слова называются **многозначными**. А вы знаете слова с несколькими значениями? Приведите примеры.

Задание 1. Определите значение слова *идти* и вместо точек поставьте такие слова, чтобы значение слова *идти*, данное в качестве примера, сохранялось:

Идёт девочка, ..., ...,

Идёт снег, ...,

Идёт поезд, ...,

Ему идёт шляпа, ..., ...,

Слова для справок: *галстук, град, мальчик, костюм, дождь, трамвай, пальто, мужчина, автобус, пешеход.*

Задание 2. Прочитайте и разберите примеры многозначности слов (данное задание сопровождается показом слайдов с картинками):

- 1) Определите, где слово *картина* имеет значение а) произведение живописи; б) кинофильм; в) то, что можно видеть, изображение чего-либо.

1. *Выставка картин московских художников прошла с большим успехом.*

2. *Я наслаждался дивной картиной вечера.*

3. *Киностудии страны выпускают несколько картин в год.*

- 2) Определите, где слово *думать* имеет значение а) собираться, хотеть; б) считать, предполагать; в) заботиться, беспокоиться.

1. *Наступила ночь... Нужно было думать о ночлеге.*

2. *Я думаю, что он скоро вернётся.*

3. *Он думает поехать отдохнуть в Турцию.*

Задание 3. Составьте предложения на каждое из значений данных слов:

- 1) *Дрожать – а) трястись; б) мигать, мерцать; в) бояться*

2) *Ясный* – а) яркий, сияющий; б) безоблачный

Значение слова бывает **прямое** и **переносное**. Переносное значение слова (*рамзий маъноси*) – не основное значение, а производное, вторичное. Перенос значения происходит на основе сходства предметов по форме, цвету, по характеру движения и т.д. Например, *высокие горы* – *горы писем*, *тяжёлый груз* – *тяжёлый характер*.

Задание 4. Найдите прилагательные (*сифат*) с прямым и переносным значением. Объясните ваш выбор.

Ласковый ребенок – *ласковый ветер*, *мягкий климат* – *мягкий хлеб*, *темная ночь* – *темные люди*, *тяжёлый чемодан* – *тяжёлое горе*, *холодный взгляд* – *холодная зима*, *розовый цвет* – *розовый букет*.

Задание 5. Составьте словосочетания с данными словами в прямом и переносном значении.

О б р а з е ц: *золотой*: *золотое кольцо* – *золотые руки*.

Серебряный, *крепкий*, *глубокий*, *светлый*, *черный*, *грязный*, *зеленый*, *горячий*.

Придумайте предложения с получившимися словосочетаниями.

Синонимы

Синонимы – это близкие по значению слова, но разные по звучанию и написанию. Например: *хорошо*, *ладно* (*яхши*, *дуруст*); *солнце*, *светило* (*Офтоб*, *қуёш*); *мир*, *вселенная* (*Олам*, *дунё*); *справедливый*, *честный* (*Одил*, *адолатли*); *пища*, *еда*, *корм* (*Овқат*, *таом*).

Задание 6. К словам *граница*, *спокойный*, *ясно*, *белый*, *дорога*, *пример*, *аудитория* подберите синонимы из справки.

С п р а в к а: *светлый*, *рубеж*, *класс*, *тихий*, *образец*, *понятно*, *путь*.

Задание 7. Расположите синонимы в порядке возрастания признака. При работе используйте Словарь синонимов русского языка(9).

1. *исполинский*, *громадный*, *гигантский*, *огромный*, *большой*.

2. *бесстрашный*, *смелый*, *храбрый*, *отважный*.

3. *бояться*, *волноваться*, *дрожать*.

4. *печалиться*, *грустить*, *унывать*.

Задание 8. Укажите, с какими синонимами может сочетаться слово *ответ*: *проворный*, *скорый*, *быстрый*, *бойкий*, *шустрый*.

Объясните почему.

Задание 9. Составьте словосочетания, используя **синонимический ряд**: *класс*, *кабинет*, *аудитория*, *зал*, *помещение*, *комната*, *гостиная*, *столовая*:

Медицинский ..., *складское ...*, *поточная ...*, *первый ...*, *светлая ...*, *уютная ...*, *дешёвая ...*, *тренажёрный ...*.

Задание 10. Расскажите, что выпускают предприятия или заводы нашей республики (например, автомобильный завод в г.Асака, моторный завод в г. Ташкенте, Самаркандский автозавод и другие). При ответе используйте синонимы *делать, изготавливать, производить, вырабатывать, выпускать* и другие.

АНТОНИМЫ

Антонимы – это слова, противоположные по значению.

Например: хорошо-плохо (яхши-ёмон); день – ночь (кун-тун); север-юг (шимол-жануб); друг-враг (дўст-душман); холодный-горячий (иссиқ-совуқ).

Задание 11. Прочитайте. Найдите антонимы.

1. *На вокзале Николаевской железной дороги встретились два приятеля: один толстый, другой тонкий. (А. Чехов)*

2. *Ты богат, я очень беден... (А. Пушкин)*

3. *Мне грустно потому, что весело тебе. (М. Лермонтов)*

Задание 12. Замените данные слова на противоположные по образцу:

1) **Активный – неактивный:** *веселый, красивый, далеко, простой, нужный, значительный.*

2) **Полезный – бесполезный:** *радостный, ответственный, вкусный.*

Объясните, как они образованы. Переведите их на узбекский язык.

Задание 13. Подберите к данным словам антонимы (при работе можно использовать Словарь антонимов русского языка(9):

Мороз, молодой, высокий, радость, громко, далеко, добро, говорить, мир, верх, первый, вспомнить.

Составьте с некоторыми из них предложения.

Задание 14. Закончите следующие предложения, подобрав антонимы к выделенным словам.

*Комната была не **светлая**, а Из похода мы вернёмся не **утром**, а Это случилось не **днем**, а Время было не **раннее**, а Люди шли не **вперёд**, а Решить задачу не **легко**, а Река была не **глубокая**, а С друзьями делят не только **радость**, но и*

Задание 15. Прочитайте предложения.

*На улице стало **холодно**. Подул **сильный** ветер. Погода **пасмурная**. В парках **сыро**. **Прилетели** перелетные птицы.*

О каком времени года идет речь? Как вы определили это?

Замените выделенные слова антонимами. Прочитайте получившийся текст. О каком времени года говорится теперь? Объясните почему.

Антонимы служат для сопоставления, сравнения контрастных понятий, поэтому часто используются в **пословицах** и **поговорках**. (*Пословица – мақол*).

Например: Кто ищет, тот найдёт. (Ахтарган топар).

Готов идти и в огонь, и в воду. (Ўзини ўтга, сувга урмоқ).

Быть как небо и земля. (Осмон билан ерча фарқи бор).

Не на жизнь, а на смерть. (Жон олиб, жон бермоқ).

Капля в море. (Денгиздан бир томчи).

И др.

Задание 16. Спишите пословицы. Подчеркните антонимы. Объясните смысл пословиц. Есть ли аналогичные пословицы в узбекском языке?

Готовь телегу зимой, а сани – летом.

Трус умирает сто раз, смелый живёт вечно.

Не дорого начало, а похвален конец.

Старый друг лучше новых двух.

Ученье – свет, а неученье – тьма.

Лучше горькая правда, чем сладкая ложь.

При работе используйте фразеологические словари(1; 2) и Словарь антонимов(9).

ОМОНИМЫ

Омонимы – это слова, разные по значению, но одинаковые или похожие по звучанию и написанию.

Например: мир (*тинчлик*) – «спокойствие, покой; отсутствие войны, ссоры; хорошие отношения» и мир (*дунё*) – «вселенная, земной шар».

Сравните в узбекском языке: *юз* – «сто» и *юз* – «лицо».

Задание 17. Объясните значения следующих выражений и переведите их на узбекский язык (при работе используйте Словарь русского языка С.И.Ожегова (7)):

«*Миру – мир*», «*Книга – ключ знаний*», «*Дорога ложка к обеду*», «*Я плачу по счетам и плачу*», «*Закройте замок на замок*».

Фразеологизмы

Русский язык очень богат фразеологизмами.

Фразеологизмы – устойчивые словосочетания и выражения (*фразеологическое выражение – фразиологик ифода*), обозначающие нечто целое по смыслу (значению).

Например: работать засучив рукава – *работать много, усердно, старательно* (*енг шимариб, зўр гайрат билан ишламоқ*); попасть впросак – *оказаться в неловком положении* (*ўзини ноқулай аҳволга солиб қўймоқ, ноқулай бўлмоқ*); как снег на голову – *неожиданно, внезапно* (*томдан тараша*

тушгандай, тўсатдан, қўққисдан, кутилмаганда); вот где собака зарыта – вот в чём дело, причина, смысл происходящего (мана гап (масала) қаерда; ҳамма гап (балло) мана шунда); делать из мухи слона – необоснованно преувеличивать что-либо (пашиадан фил ясамоқ; ≈ нинадек нарсани туядек қилиб кўрсатмоқ); и др.

Задание 18. Данные фразеологизмы замените синонимичными словами и словосочетаниями, при затруднении воспользуйтесь справкой и фразеологическими словарями(1; 2).

Валиться с ног, испокон веков, не давать в обиду, сбить с толку, жить душа в душу, ломать голову, прикусить язык, заячья душа, хлопнуть дверью, вылететь в трубу, ждать у моря погоды, играть первую скрипку, мотать на ус, сесть в калошу, носить на руках.

Справка: устать, замолчать, трус, обанкротиться, быть первым (главным) в чём-либо, запоминать, опозориться (оказаться в смешном положении), беречь (ценить), оберегать (защищать), запутать, разгадывать что-то сложное (решать проблему), выражать протест, жить очень дружно, пассивно ожидать чего-либо (бездействовать), с давних времён (издавна).

Задание 19. Прочитайте. Объясните значение пословиц. Какой общей темой они объединены? Найдите соответствующие им по смыслу пословицы в родном языке. При затруднении воспользуйтесь фразеологическими словарями(1; 2).

1. По одежке встречают, по уму провожают. 2. С кем поведёшься, от того и наберёшься. 3. За двумя зайцами погонишься, ни одного не поймаешь. 4. Слово – серебро, молчание – золото. 5. Чужим умом умён не будешь. 6. Близкий сосед лучше дальней родни. 7. Дурная голова ногам покою не даёт. 8. Одна голова хорошо, а две – лучше.

Задание 20. Игровой момент. Викторина.

Разделившись на группы-команды, вспомните и запишите пословицы по темам: «Труд (Работа)», «Знание (Учёба)», «Досуг (Отдых)», «Деньги», «Время», «Жизнь», «Характер человека», «Времена года», «Природа» и др.

Заимствованные слова

В русский язык вошло немало слов из других языков. Например: *математика, философия, театр* из греческого; *школа, экзамен* из латинского; *солдат, штаб, парикмахер, галстук* из немецкого; *спорт, яхта, вокзал, клуб* из английского; *бульвар, роль, министр* из французского; *караван, арбуз, сундук, утюг* из тюркских языков.

Задание 21.

С помощью Словаря иностранных слов(10) найдите среди данных ниже слов слова иностранного происхождения:

Автобиография, летчик, олимпиада, Родина, лекция, словарь, импорт, ресурсы, туннель, магистраль, автомобиль, шофер, задание, шоссе, баллон, дистанция, новость.

Подберите к ним синонимы.

Задание 22.

Составьте и запишите список слов, перешедших из русского языка в узбекский. Как они изменились?

Терминология

В различных областях науки, техники, сельского хозяйства и т.д. для обозначения специальных понятий и предметов используются слова, относящиеся к терминологической лексике. **Терминология** – это совокупность, система терминов. **Термины** – слова с точно определённым (как правило, одним) значением.

Новые открытия в науке и технике, как правило, сопровождаются появлением новых слов. Так появились термины *автоматика, кибернетика, атомный реактор, ядерная физика, бионика, нанотехнологии* и др. Каждый учебный предмет имеет свои термины, например: *суффикс, флексия* (грамматические термины), *образ, персонаж* (литературные), *катет, гипотенуза* (математические), *ампер, вольт* (физические), *хромосомы, гормоны* (биологические), *хлорид, сульфат* (химические) и т.д.

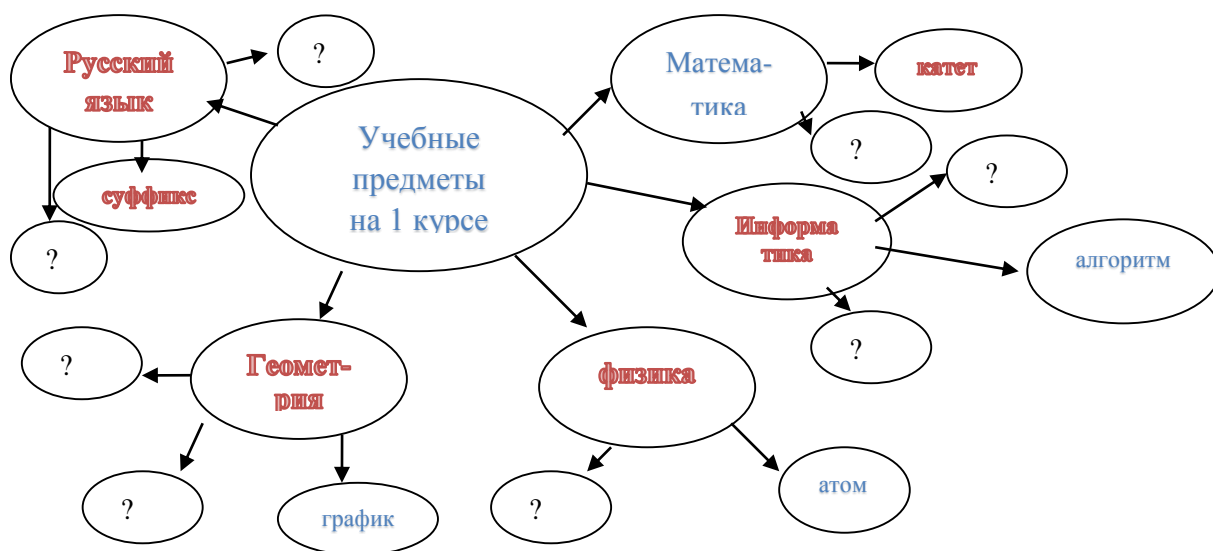
Без знания терминов специальной лексики невозможно понимать научно-популярные книги, статьи.

Задание 23.

Составьте список терминов учебных предметов, преподаваемых на вашем курсе.

Образец: «Высшая математика» – интеграл, катет, ...
«Начертательная геометрия» – плоскость, график, ... «Физика» – атом, ...
«Информатика» – алгоритм, ...

Ответ можно изобразить в виде кластера:



Домашнее задание.

По итогам занятия подготовьте доклад на тему «Мир русского слова».

ИСПОЛЬЗОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Абдурахимов М. Краткий узбекско-русский фразеологический словарь. – Т.: Ўқитувчи, 1980. – 184 с.
2. Быстрова Е.А., Окунева А.П., Шанский Н.М. Учебный фразеологический словарь русского языка. Пособие для учащихся национальных школ. – М., 1984. – 272 с.
3. Введенская Л.А., Саакьян Р.Я. Наш родной язык. Пособие для учителя начальных классов. – М.: Просвещение, 1971. – 144 с.
4. Греков В.Ф., Крючков С.Е., Чешко Л.А. Пособие для занятий по русскому языку. – М.: Просвещение, 1980. – 272 с.
5. Канн М.Н. Русский язык. Путешествие в мир лексики: Учебное пособие для неяз. спец. вузов. – М.: Высшая школа, 1991. – 112 с.
6. Кожевникова Л.П., Кожевников А.Ю. Лексика и словообразование. От корня - к слову: Учебное пособие по лексике и словообразованию для иностранцев, изучающих русский язык. – М., 2002. - 190 с.
7. Ожегов С.И. Словарь русского языка. – М.: Сов.энциклопедия, 1973. – 846 с.
8. Шанский Н.М., Быстрова Е.А., Аликулов Т. 700 фразеологических оборотов русского языка: /Словарь/: Для говорящих на узбекском языке. – Т.: Ўқитувчи, 1990. – 112 с.
9. Словарь синонимов русского языка. Словарь антонимов русского языка. – СПб: Издательство Виктория плюс, 2002. – 537 с.
10. Школьный словарь иностранных слов: Пособие для учащихся. Под ред. В.В.Иванова. – М.: Просвещение, 1983. – 207 с.